これであなたもレインボーマスター! 你也成為彩虹達人了

This will make you a Rainbow master

あの大物歌手の声が天空に響き渡る 五木の園

人氣歌手的聲音在天空回響 五木之園 "Hiroshi Itsuki garden," where that big-name singer's voice echoes to the sky

日本を代表する演歌スター「五木ひろし」さんは、なんと美浜町 出身にれまでの数々の功績をたたえて作られた舞台には代表曲 の一つ「ふるさと」の歌碑があり、レコード盤に手を触れると…

得許多成就舞台中的一首 只要你觸摸記錄盤...

久々子湖

日本代表性演歌歌手「五木 "Hiroshi Itsuki," one of Japan' 日本工表性類似影子 立不 hiroshij,他可是美漢町出 身的呦! 在這裡有一個歌 曲的石塊,播放迄今為止取 得許多成就舞台中的一首



和人生重要的人一起敲鐘 幸福之鐘 Let's ring the "bell of happiness with someone special

「和合神社」でお参りをした後、2人で一緒に1回鐘を鳴らす ト、より一層御神徳にあやかれると言われている幸せの鏡。レ インボーラインの隠れたパワースポット間違いなし!

這座鐘是在參拜完「和合神 This bell of happiness is said to bring 温度維定任等并元・相合冊 社」後,2人一起敵一次鐘 如 more merits of deity if you ring the bell once together after visiting 機大来能更加幸福圓滿 這是彩虹大道隱藏版的能 這是彩虹大道隱藏版的能 to be following mystical energy in

山頂カフェ なないろ

山頂咖啡廳 nanairo

超巨大な顔出しモニュメント!

大名だぬきの角兵ヱ

超巨大的面飾紀念像! Daimyo狸貓的Kakube(大名だぬきの角兵ヱ)

Gigantic face cutout! "Kakube the Daimyo (feudal lord) raccoon dog"

地元に伝わる民話「大名だぬき角兵ヱ」のモニュメント。大名行列が好き

な意地悪たぬきの角兵ヱは、大漁を教えてくれる幸運のたぬきだったそ

當地自古以來流傳的民間故事「Daimyo This is a monument of "Kakube the Daimyo raccoon

理論的Kakube喜歌Dalmyou遊行,数 locally. The mean raccoon dog Kakube loves

能念 W ARKUDO 書 版 Dalmyou 遊行、教 導了釣大魚的方式其實是很幸運的理貓. 也可以進到裡面拍照喔! Dalmyo parades and in fact is said to be a lucky raccoon dog who can tell a big catch of fish! Here, you can go inside to take pictures!

う。中に入って記念撮影もできます!

子どもたちに大人気! めだか村

最受小朋友們歡迎! Medaka(鏘魚)村 Very popular with children "Medaka (Killifish) village"

絶滅危惧種の「めだか」。山頂公園では三方五湖の自然を 保護するため、めだかを育てています。最初は8匹だっためだ かも今では数百匹に増え、子どもたちに親しまれています。

面臨絕種的「鶲魚」.山頂 "Medaka" is an endangered species. 公園因為保護三方五湖的 The summit park raises medaka to 自然風貌,因此培育鑄魚 最初只有數百隻,小朋友們都 加成為數百隻,小朋友們都 加成為數百隻,小朋友們都 非常的喜歡.

to several hundreds and are

野餐使用也很方便的 休憩的廣場 "Ikoinoba (Square for rest)" convenient for picnics

ピクニックにも便利な

憩いの広場

バラ園近くにある「憩いの広場」はテーブルといすが設置され ているので、ピクニックにも便利。近くにはカフェもあるので、 オリジナルスイーツを食べながら優雅なひとときを。

「休憩的廣場」位在玫瑰園 The "Ikoinoba" near the ros 附近,廣場設有桌子跟椅子, 因此也可以拿來當作野餐 使用.附近也有咖啡廳,可 以享用原創甜品讓自己放 鬆一下.



願いを込めて、遠くに飛ばそう! かわらけ投げ

讓我們的希望飛得更遠! 抛Kawarake(陶器盤) Let's throw it far away making a wish! "Kawarake throwing"

このあたりで願い事を叶えてくれる天狗伝説にちなんで、「か わらけ | というお皿に願い事を書く「かわらけ投げ」。湖の方向 へ思いっきり空高く投げることで、成就を願います。

在這附近有所謂的能將願 "Kawarake throwing" derives from 望 實 現 的 天 狗 傳 說.在 the local legend of the tengu 「Kawarake」的陶器盤上寫下 你的願望後「抛Kawarake」 即可、往湖的方向真心析念 地場、地場響等を研究を alled 'kawarake and thrown all the direction of the lake g現願望. called 'kawarake and thrown skyhigh in the direction of the lake praying for it to come true.

ハンモック広 場 吊床廣場

長年見守ってきたベテランスタッフが語る! ここが変わった!レインボーライン

經驗豐富員工的話語!這裡改變了!彩虹大道





リニューアルして1年足らずで、県外だけでなく地元のお客さんもすごく増え たのが驚きました!山頂から見る景色は毎日違って本当に美しいんです。この

景色をもっとたくさんの人に知っていただきたいですね 改裝後未滿1年,來訪的人除了外 I am surprised that the no. of visitors, not 縣市以外也很多當地的居民,真的 just locals but people from other prefec-

被關了一跳! 從山頂傳雕的景色 每天都呈現出不同的美感.這麼美 的景色希望讓更多人的知道. urres, has increased so much within just a year of the renewall The scenery from the summit changes every day and it is truly beautiful. I hope more people get to know



早朝は雲海が見えることもあるんですよ。春の山桜の時期も最高です!最 近は海外からのお客さんも多いので、コミュニケーションが取れるよう、挨 拶も覚えたい!

語記起來!

早上有很多機會可以看到雲海. Early in the morning, sometimes you get to 奉天山樓開花時期美不盛收! 最 see a sea of clouds. The wild cherry blossom season is amazing tool Re cently, there are more foreign customers so I'd like to learn how to greet in their languages to

ほっと一息贅沢時間

シナモンロールセット

A luxurious break Cinnamon roll set

山頂カフェ なないろ

和風カフェ 五湖庵 和風咖啡廳 五湖庵 / Japanese cafe Gokoan

iro / Summit cafe Nanairo

放鬆身心的時間 肉桂捲套餐

レインボーカフェ 彩虹咖啡廳 / Rainbow cafe



和合神社

和合神社

日本海一望!

日本海一望無際!木甲板露台 A panoramic view of the Sea of Japan "Wood deck terrace"

「絶景 天空の足湯」と同じく東の展望台にはウッドデッキ

テラスも新しく誕生しました!ゆったりとした二人がけのソ

ファもあるので、時間を忘れてくつろぐことができます。

與「絶景 天空的足湯」相 Like the "Superb-view footbat

同位在東側的展望台新設 in the sky," there is now a new york a paw od deck terrace at the

兩人座沙發,可以在此不 受時間拘束的放鬆。 observatory in the east! There are also causeuses so you can just forget the time and relax.

___ ウッドデッキテラス

オリジナルフ-ドも 一 新!

Let's try them all Original food have been renewed!

「レインボーカフェ」「山頂カフェなないろ」「和風カフェ五湖

庵」では、フードメニューが一新!地元の食材を使用したオリ ジナルメニューや季節限定メニューが充実しています。テイ クアウトで絶景を眺めながら食べるのがおすすめです。

「彩虹咖啡廳」「山丁咖啡廳 石湖 "Summit cafe Nanairo," and "Japanese cafe Gokoan" have been renewed! There are original menus using local ingredients and season-limited menus. You can also take away the food and eat them outside watching the superb view.



美浜といえば! へしこキッシュ

Speaking of Mihama! Heshiko quiche レインボーカフェ 彩虹咖啡廳 / Rainbow cafe



和風カフェ 五湖庵

和風咖啡廳 五湖庵

110種・600株のバラが咲き乱れる

バラ 園 110種・600株的玫瑰綻放的 玫瑰園

"Rose garden" with 110 types 600 roots of blooming roses

山頂公園には三方五湖にちなんで5つの花園があります。その

数はなんと110種・600株。見頃は5~6月と10~11月となってお

り、開花の時期は色とりどりの鮮やかなバラが咲きみだれます。

山頂公園因為三方五湖之 In the summit park, there are 5 数量有10種 - 600株最 佳的實花時期是5~6月和

佳的賞花時期是5~6月和 10~11月,開花的時期會有 October and November are the

best time to see. In the flowering

顏色繽紛玫瑰綻放.

香醇濃和風菓子抹茶套餐 An aromatic Japanese dessert Matcha set

和風カフェ 五湖庵 和風咖啡廳 五湖庵 / Japanese cafe Gokoan



乞うご期待

まだまだリニュ-アルは続く!

敬請期待持續變更改裝中! Don't miss it, the renovation still continues!

いかがでしたか?なんと、リニューアルはこれか 是否有滿足了呢?什麼,還 So how was it? To our Sも続き、もっとみなさまに楽しんでいただけ 要持續改裝下去. 沒錯的, surprise, they say that the renovation will etill continu る施設へとパワーアップしていくんだそう。季 加享受使用設施,我們會 ue and that the facility will become more enjoyable. 節のイベントも盛りだくさんの山頂公園から 越變越好、當然你不能錯 You can't take your eye 目が離せない!

過的是山頂公園很多隨著 off the summit park full of seasonal events! 季節才有的活動!

最新資訊在這裡

For latest information

最新情報はこちら

http://www.mikatagoko.com

SUMIZUMI MIHAMA 05



天空の足湯 カウンターテラス 天空泡腳池 櫃檯式露台

スリルと絶景が味わえる!

リフト&ケーブルカー 享受刺激感跟絕佳的景色!升降機&纜車 Enjoy the thrill and superb view "Lifts & cable cars"

ちょっと?かなり?スリリングな一人乗りのリフトは、絶景とおいし い空気をたっぷり楽しむことができます。多い時で1日4000人 近く利用することも。リフトが不安な方は、ケーブルカーでもお

楽しみいただけます。約2分で天空の山頂に到着! 嘿嘿?有點?搭乘令人興奮的單人 The slightly (or quite!) thrilling single-ride If the signity cquitet infining single-role 操业素道車,可以專受絕景和新鮮的空氣、最多的使用量1天接近。4000人左右.如果您不敢搭乘擔任索道車,也可以搭乘纜車上去、大約2分鐘即可抵達天空的山頂I

Renewed! レインボーショップ にじいろ

レインボーカフェ 彩虹商店 彩虹顏色 (Nijiiro) 彩虹咖啡廳

更加滿足山頂公園的遊樂重點! Highly recommended points to enjoy the summit park more!

園をもっと楽しめるオススメポイント

足湯につかって、くつろいで

使用泡腳池,放鬆身心,俯瞰5個美湖!

三方五湖が一望できる東の展望台には、「絶景 天空の足湯」がオ 南と北の両側から一つの社を同時にお参りすることができる、全国 絶景を楽しめる施設は沢山ありますが、日本海から三方五湖、越前 ープンしました。ほっこり足湯につかりながら眺める絶景は格別ででも珍しい神社。日向の船主の娘「みつ」と選鉱夫の「仙吉」が祠で す。空気が澄んだ日は石川県の「白山」まで見えることも。数下のトーー運命的な出会いを遂げ、晴れて夫婦となったことが中来になったこーーは、国内でもここだけと言われています。两の展望台、東の展望台か からはけるビニールソックスやタオルも購入できるので、手ぶらで来とから生まれました。「男女和合なくして家庭の円満なし」と、男女・ら見える景色も全く異なるので、公園内をぐるっと巡りながら、四季 ても大丈夫。ほっと一息くつろげる贅沢な時間、ここにあり!

腳池的壯觀景色是相當特別的.空氣清澈的日子還可以看到石川縣的「白 」.可以購買穿在襪子外的塑膠襪子跟毛巾,所以不用特意準備任何物品. 這裡可以滿足您放鬆奢侈的時間!

As mentioned earlier, the "Superb-view footbath in the sky" is now open at the east observatory that offers panoramic view of Mikatagoko. The marvellous view you can see whilst feeling warm and relaxed in the footbath is just exceptional. When the air is crisp and clear, you might be lucky to see "Hakusan" (mountain) of Ishikawa Prefecture. Plastic socks that you can put on top of your socks and towels are available at the shop so you can come empty-handed. There is a luxurious time here where you can take a happy break!



南北同時にお参りできる

南北同時可以參拜的和合神社

夫婦・親子・恋人など多くの人の縁を結びます。

可以一提三方五遊的車側展想会 新問連「始星 天空之兄裡」 俯瞰绕音的 一声和北面侧可以同時袭拜同一個神社 在日本國内來說是非常発布的神社 有很多可以跟着絕景的地方 但是日本國內唯獨這裡可以 360度的一提日 .傳說是日向船主的女兒「Mitsu(みつ)」和採礦夫「仙吉」 命運般的在神社 結緣,因而成為夫妻.因此「男女沒有和合家庭則無圓滿」,很多男女・夫婦・ 朝子,情保等因此而結緣

> north side of a single shrine at the same time. Daughter of Hiruga's shipowner Mitsu and mineral dressing man Senkichi meet at a small shrine as if it were fate. They become man and wife in the face of the world and this became the origin. The shrine connects many couples, married couples, parent and child, lovebirds and so on with the saying "no wago (harmony) of a man and woman, no happy home."



日本でここだけ!? 360度絶景ポイント

日本只有這裡有!? 360度絕景重點

岬から敦賀半島、白山から三十三間山などを360度一望できる施設 折々の景色を楽しんでみよう!

本海到三方五湖,越前岬到敦賀半島,白山到三十三間山等地方.西側的展 望台,東側的展望台所看到的景色是截然不同的,別忘了要讓公園內走走 看看 真哥—下四季不同的暑鱼呢!

however, this is said to be the only place in Japan where you can take 360-degree panoramic view of the Sea of Japan to Mikatagoko, from Echizen Point to Tsuruga peninsula, Hakusan to Sanjusangenzan, and so on. The scenery seen from the west observatory is totally different to that from the east one so please go around inside the park and enjoy the seasonal changes in the scenery!

突然の雨でも大丈夫 レインボー傘

突然下雨也沒關係!彩虹傘

リフト乗り場には、レインボーラインにちなんでレ インボーの傘が設置されています。自由に使え るので、急な雨や日差しが強い時も、安心して 景色を楽しめます。写真映えもバッチリ。

纜車搭乘處有設置彩虹大道的彩虹傘,可以自由地 使用.突然下雨或是太陽太大時,都可以使用來觀看 景色.當配件拍照也不錯.

ored umbrellas been placed. They derive from the Rainbow Line of course. They can be used freely, e.g. when there's a sudden rain or when the sunlight is too strong, etc. so that you can enjoy

04 SUMIZUMI MIHAMA